

Содержание

Введение	7
Сказка как термин	11
Жанрообразующие признаки	16
Русская детская литература в контексте Чехии	19
Журнал «Матержидоушка	25
Издательство «Альбатрос»	32
Переводы русской детской литературы 1949–1983	33
Переводы с русского языка в издательстве «Альбатрос» 1984–1990	45
Особое положение русской литературы и ее переводов после 1989	47
Чешское представление о русской детской литературе – современность	48
Переводы с русского языка 1990–2016	51
Особое положение русских сказок в чешском восприятии	53
Новые переводы	62
Геннадий Цыферов и русская литературная сказка второй половины XX века	65
Произведения Геннадия Цыферова в Чехии и Словакии	66
Геннадий Михайлович Цыферов (1930–1972)	67
Индивидуальный стиль Геннадия Цыферова	70
Заключение	107
Summary / Англоязычное резюме	109
Список приложений	111
Список рисунков и графиков	112
Список использованной литературы	113
Приложения	121
Приложение № 1	121
Приложение № 2	141
Приложение № 3	144
Приложение № 4	173
Именной и предметный указатель	179